

Lírica Románica Medieval

Código: 103369
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2501913 Estudios de Inglés y Francés	OT	3	1
2501913 Estudios de Inglés y Francés	OT	4	1
2502533 Estudios Franceses	OT	3	1
2502533 Estudios Franceses	OT	4	1

Contacto

Nombre: Antoni Rossell Mayo
Correo electrónico: antoni.rossell@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: Sí
Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

No procede

Objetivos y contextualización

Estamos ante la primera expresión en lengua no latina de la Edad Media. Existe una gran controversia sobre los orígenes de la lírica románica, y en este curso abordaremos la naturaleza lírica (texto y música) de este repertorio y su tradición latina. Al mismo tiempo no se puede descuidar el origen litúrgico de gran parte del repertorio lírico de la lírica románica, y durante todo el curso haremos referencia a estos repertorios y su intencionalidad intertextual. La lírica trovadoresca crea un nuevo lenguaje de expresión poética, pero también ética, lo que le proporciona una dimensión social que la convierte en un lenguaje internacional que es muestra de una ética de clase aristocrática, pero también, y sobre todo, cultural. Entramos en un universo plurilingüe, con textos en occitano medieval, francés antiguo, galaico-portugués en principio, pero sin descartar otras lenguas medievales como el latín, el catalán, el italiano, ...

Se estudiará la lírica occitana a partir de la obra del trovador Marcabré, y la francesa medieval a partir del "trouvère" Thibaut de Champagne.

El alumno contará durante todo el curso con traducciones al catalán o al español. A menudo recurriremos a los manuscritos originales. Haremos especial mención a la música y a la representación o "performance" y a la transmisión oral.

Competencias

- Estudios de Inglés y Francés
- Establecer las pautas de definición de los géneros literarios medievales a partir de su naturaleza oral o escrita.
- Estudio comparado y pluricultural de las distintas literaturas románicas medievales.

- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Estudios Franceses

- Analizar desde una perspectiva contrastiva y pluricultural las distintas literaturas románicas medievales.
- Demostrar que conoce las primeras literaturas europeas en lenguas románicas medievales.
- Establecer las pautas de definición de los géneros literarios medievales a partir de su naturaleza oral o escrita.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar conceptualmente una obra de la materia en cuestión.
2. Analizar documentos literarios medievales orales y escritos.
3. Analizar las literaturas románicas en su contexto social, religioso y político.
4. Argumentar sobre varios temas y problemas literarios a propósito de obras distintas y evaluar los resultados.
5. Describir los primeros monumentos lingüísticos y literarios medievales.
6. Identificar las ideas principales de un texto sobre la materia y realizar un esquema.
7. Identificar y analizar textos originarios de la tradición literaria europea.
8. Interpretar críticamente obras literarias teniendo en cuenta las relaciones entre los diferentes ámbitos de la literatura y su relación con las áreas humanas, artísticas y sociales.
9. Ser capaz de definir los géneros literarios medievales.
10. Ser capaz de realizar un análisis comparativo y pluricultural de las distintas literaturas románicas medievales.

Contenido

1. La lírica románica pretrobadoresca: Orígenes y tradición. Las khargas y Samuel Stern. khargas árabes y khargas hebreas. Relación de contexto de la kharga en el seno de la muwaššaha. La kharga y la canción tradicional en boca de la mujer. Autoría y tradición posterior. Femenidad poética. Nuevas interpretaciones: Federico Corriente.

2. La lírica trovadoresca occitana: Ámbito geográfico. Condiciones sociales e históricas. Los orígenes y las diferentes teorías. El aprendizaje literario y la formación musical: La formación litúrgica. La tradición retórica y escolar. Las artes poéticas medievales. La lengua occitana: La denominación decimonónica "provenzal", un arcaísmo ideológico. El trovador Marcabré.

3. La tradició de la lírica occitana en francès antic: *Els trovèrs*. Thibaut de Champagne. . Especificitat i diferència. Chrétien de Troyes i Ricard Cor de Lleó. El grup d'Arràs. La renovació mètrica i la connexió amb la resta de repertoris europeus. Influència i evolució. La mètrica i la música.

4. Epistemologia crítica: Los elementos formales y de contenido que predeterminan la tipología poética. Intertextualidad a partir de las teorías de Jörn Gruber. Jaufre Rudel y la tarea de la creación poética. La transposición literaria de la terminología del feudalismo: problemas de lenguaje y de interpretación. Interpretaciones sociológicas.

5. La lírica religiosa. La lírica mariana: Los Milagros de Notre Dame de Gautier de coin y las Cantigas de SantaMaría de Alfonso X. Tradición manuscrita y tradición musical. Temas y milagros. La utilización política del género mariano.

6. Lírica y transgresión. Las Cantigas de escarnho y mal dizer. Escatología, pornografía y mundo medieval. El mundo militar y los diferentes estamentos sociales. Relaciones intersistémicas con el resto de repertorios y géneros medievales. Lírica goliardesca.

Metodología

En términos generales, se dirigirá el aprendizaje mediante el siguiente conjunto de técnicas y acciones:

- Clase magistral con el apoyo de TIC y discusión colectiva
- Práctica de expresión escrita y oral
- Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales
- Realización de actividades autónomas: lecturas de fuentes primarias y críticas, redacción y búsqueda bibliográfica.

"El profesor destinará aproximadamente unos 15 minutos de alguna clase a permitir que sus estudiantes puedan

NB: Todas las actividades se podrán programar tanto presencialmente o telemáticamente, individualmente o en

- Sesiones prácticas de corrección y seguimiento de ejercicios

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Actividad participativa en clase y coordinada con otros estudiantes	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 7, 6, 8, 9, 10
Tipo: Supervisadas			
Mínimo dos comentarios de textos líricos	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 7, 6, 8, 9, 10

Trabajos	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 7, 6, 8, 9, 10
----------	----	-----	-------------------------------

Evaluación

PROCEDIMIENTO de evaluación: Las competencias de esta asignatura serán evaluadas a través de pruebas escritas, trabajos individuales y en grupo, comentarios de texto y presentaciones.

- Módulo de entrega de trabajos: en este módulo se evaluarán dos o más trabajos con un peso global del 45%.
- Módulo de presentaciones de textos en el aula, con un peso global del 25%.
- Módulo de pruebas escritas, con un peso global del 30%.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

En el momento de realización de cada actividad evaluativa, el profesor informará a los estudiantes (Moodle) del procedimiento y la fecha de revisión de las calificaciones.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Se considerará 'no evaluable' cuando el alumno haya entregado menos de un 30% de los trabajos asignados durante el curso y haya realizado menos del 30% de las pruebas. Por lo tanto, si el alumno ha hecho más de un 30% de cada parte, se le evaluará.

Para participar en la recuperación, el estudiante debe haber sido previamente evaluado en un conjunto de actividades cuyo peso equivalga a un mínimo de las 2/3 partes de la calificación total. Solo tendrán derecho a recuperación los estudiantes que tengan una nota media igual o superior a 3'5. Pueden quedar excluidas del proceso de recuperación las actividades que se considere que no son recuperables (por ejemplo, presentaciones orales, trabajos en grupo o actividades relacionadas con la labor docente diaria)

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0. El plagio total y parcial de cualquiera de los ejercicios se considerará automáticamente un SUSPENSO (0) del ejercicio plagiado. Plagiar es copiar de fuentes no identificadas de un texto, sea una sola frase o más, y que se hace pasar por producción propia; esto incluye copiar frases o fragmentos de Internet y añadirlos sin modificaciones al texto que se presenta como propio, y es considerado una ofensa grave.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividad continuada a lo largo del curso	Evaluación continuada	5	0,2	1, 4, 8

Actividad participada en clase y coordinada con otros estudiantes	Evaluación con orientación instrumental y bibliográfica	10	0,4	1, 2, 9, 10
Comentario de un texto lírico aplicando el conocimiento del contexto histórico y socio-cultural	Aproximación bibliográfica autónoma a la materia	20	0,8	1, 2, 9, 10
Géneros literarios y realidad pluricultural	Evaluación, comprensión y asimilación de contenidos	15	0,6	2, 3, 5, 7, 9, 10
Mínimo dos comentarios de textos líricos	Evaluación con orientación instrumental y bibliográfica	20	0,8	1, 2, 9, 10
mínimo dos comentarios de textos líricos	evaluación, comprensión y asimilación de contenidos	20	0,8	6

Bibliografía

Alfonso X el Sabio (1986-1989) *Cantigas de Santa Maria*, Madrid, Castalia, Walter Mettmann (ed.), vol.3.

Alvar, Carlos (1981) *Poesía de Trovadores, Trouvères y Minnesinger*, Madrid.

Antonelli, R. (1974). *La poesia del Duecento e Dante*. Florencia: la Nuova Italia.

Brea, M. (coord.) (1995). *Lírica profana galego-portuguesa. Corpus completo das cantigas medievais*. Santiago de Compostela: Centro de Investigacións Lingüísticas e Literarias Ramón Piñeiro / Xunta de Galicia.

Chailley, Jacques (1955) "Les premiers troubadours et les versus de l'Ecole d'Aquitaine", *Romania*, LXXXVI, pp.212-239.

Di Girolamo, Costanzo (1989) "I Trovatori", *Nuova Cultura*, Torino, Bollati Boringhieri., 14. Traducció catalana (1994)Valencia, Edicions Alfons el Magnànim.

Dronke, P. (1978). *La lírica en la Edad Media. Barcelona: Seix-Barral* [reimpresió de l'ed. anglesa amb una actualització de la bibliografia a Cambridge: Brewer, 1996].

Formisano, Luciano (1990) *La Lirica*, Bolonya, Società editrici il Mulino.

Frank, Istvan (1952) "Trouvères et Minnesänger".*Recueil de textes pour servir à l'étude des rapports entre la poésie lyrique romane et le Minnesang au XIIe. siècle*, Saarbrücken.

Frappier, J. (1954). *La poésie lyrique en France aux XIIe et XIIIe siècles*. Paris: Les cours de la Sorbonne.

Frenk, M. (1979). "La lírica pretrovadoresca". A: *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters* (vol. II, t.1, fasc. 2). Heidelberg.

Galmés de la Fuente, A. (1996). *El amor cortés en la lírica árabe y en la lírica provenzal*. Madrid, Cátedra.

Gruber, Jörn (1983) *Die Dialektik des Trobar*, Tübingen.

Guiette, Robert, (1972 [1960]) *D'une poésie formelle en France au Moyen Age*, dins *Questions de littérature*, Paris i Gante.

Jeanroy, Alfred (1925) *La poésie lyrique des troubadours*, París

Lapa, Manuel Rodrigues (1970) *Cantigas d'escarnho e de mal dizer dos cancioneros medievais galego-portugueses*, Coimbra.

Meneghetti, M. L. (1984/1992). *Il pubblico dei trovatori. La ricezione della poesia cortese fino al XIV secolo*. Torí.

Riquer, M. de (1975). *Los trovadores. Historia literaria y textos*. 3 vols. Barcelona. Reedició en 1 vol. 2011.

Rossell, Antoni (1992) *El cant dels trobadors*, Publicacions de l'Ajuntament de Castelló d'Empúries.

Rossell, Antoni (2004) *Literatura i Música a l'Edat Mitjana: lírica*, Dinsic-Barcelona.

Rossell, Antoni (2006) *Els trobadors catalans*, Dinsic-Barcelona

Santis, Silvia de(2016) *Il mistero provenzale di sant'Agnesa*. Ediz. critica (Biblioteca di Studj Romanzi), Roma, Viella. Biblioteca di Studj Romanzi. Società Filologica Romana - Viella

Tavani, G. (1991). *A poesia líricagalego-portuguesa*. Vigo: Galaxia.

Zumthor, P. (1963). *Langue et techniques poétiques à l'époque romane (XI-XIIIe)*. París: Klincksieck.

Software

No es necesario ningún programario específico. Aún siendo improbable, si durante el curso se requiriese se indicaría oportunamente.